



YDP-13

MANUAL

*FR*

*[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)*



# Air System





# Equipements Recommandés

1. Branchement
2. Pente de 1% sur tuyauterie principale
3. Evacuation
4. Valve de coupure
5. Filtre
6. Régulateur
7. Huileur
8. Coupleur
9. Tuyau
10. Compresseur
11. Circuit principal

## Spécifications techniques

Marque : Yokota  
Norm de sécurité : EN ISO 11148-4  
Capacité goujon (mm) : 13  
Course (mm) : 30 x 25  
Coups/m : 5000  
Consommation d'air (l/s) : 3,3  
Poids (kg) : 1,35  
Raccordement : PT 1/4"  
Diamètre flexible (mm) : 6,5  
Vibrations (m/s<sup>2</sup>) : 5,1  
Niveau de bruit (dB(A)) : 96  
mm A : 162  
mm B : 75  
Pression maximale de l'air (Bar) : 6,3

## Avant la prise en main de votre outil

Lire et comprendre le contenu de ce manuel avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance, le changement d'accessoires de cet outil.

Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler et utiliser l'outil.

Veillez remplir de quelques gouttes d'huile sans résine et acide l'entrée d'air et laisser l'outil tourner à vide quelques secondes. (Par exemple l'huile Red Rooster pour outil à air: ref Atlub)

Avant de connecter le tuyau veuillez vérifier que le tuyau et le coupleur soient propres. Faire ceci en laissant passer l'air à vide dans le tuyau et le coupleur. Il est absolument nécessaire que le coupleur et le tuyau possèdent un diamètre suffisant. Veuillez noter que le tuyau n'est jamais trop gros mais la plupart du temps trop petit!

La pression d'air à l'entrée de l'outil pendant le fonctionnement doit être au maximum de 6.3 bar. Quand la pression est dépassée une usure ou une casse précoce peuvent survenir. A une pression en dessous de 5.5 bar une perte de puissance apparaîtra et si la pression est excessivement basse alors une usure et une casse précoces peuvent aussi survenir.

La qualité de l'air comprimée doit être bonne ce qui signifie un air propre, sec et ceci est meilleur avec un huileur sur la ligne d'air. Nous conseillons l'utilisation d'un complet FRL (filtre, régulateur, lubrificateur). Le huileur doit être réglé à environ 3 à 6 gouttes par minute. Le tuyau d'air entre le huileur et l'outil ne doit jamais dépassé une longueur de 6 à 8 mètres.

Dans les cas où cela est possible, utiliser un huileur central (notre recommandation). Ce système permettra une utilisation moindre d'huile et assure une parfaite lubrification. En utilisant un huileur central la consommation d'huile peut être réduite jusqu'à 80%.

Si vous pensez ne pas utiliser l'outil pour une longue période il doit être huilé avec attention. Mettre quelques gouttes d'huile sans acide et résine dans le tuyau d'air et laisser l'outil tourner quelques secondes (Par ex. L'huile Red Rooster pour outil à air: no.reference: Atlub )

Ne pas ignorer les précautions de sureté.

## Sécurité

Ne pas modifier cet outil sous aucune manière, il peut devenir dangereux pour l'opérateur.

Penser à ce que ce manuel soit accessible aux personnes qui en ont besoin, si vous le perdez demander à votre revendeur une nouvelle copie.

Etre sur que durant l'utilisation de l'outil aucun projectile ne peut être engendré, ceci pourrait être dangereux et engendrer des blessures.

Etre sur que la pièce à travailler est fixée en toute sécurité

Etre sur que l'outil inséré ou l'accessoire sont montés correctement, sinon cela pourrait entraîner des projectiles à grande vitesse.

Etre sur qu'aucune circonstance dangereuse peut apparaître pour d'autres personnes dans la zone de travail.

Toujours porter des lunettes de sécurité pendant une opération de l'outil. Le niveau de protection doit être en relation avec le risque de l'opération.

Ne jamais tenir le carré d'entraînement, la douille, l'embout, un outil ou accessoire intercalé ou monté avec vos mains pendant que l'outil fonctionne en rotation.

L'utilisation de gants de travail et de sécurité est recommandée.

L'utilisation de protection pour les oreilles comme demandée par votre employeur ou comme demandée par les organismes de santé et de sécurité.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Toujours vérifier que l'accessoire ou l'outil monté n'est pas endommagé. Une casse ou des fragments volants peuvent causer des blessures.

En le cas de cheveux longs, porter un filet pour cheveux pour éviter toute blessure.

Ne jamais porter des vêtements larges, porter des vêtements adaptés pour éviter des blessures.

Utiliser seulement des accessoires pour cette outil qui ont été conçus par son fabricant.

Etre sur que personne n'est dans la zone de travail ou zone de danger.

L'âge minimum conseillé pour utiliser cet outil est de 18 ans.

Rester à l'écart d'un tuyau qui fouette, cela peut entraîner des blessures. Un tuyau cassé ou un tuyau mal serré peut commencer à fouetter. Couper l'air immédiatement.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Porter des vêtements appropriés pour se sentir confortable sur le lieu de travail.

L'air froid en sortie doit être dirigée hors des mains et du corps.

L'air sous pression peut entraîner des blessures, rester vigilant et être conscient de cela.

Ne jamais diriger l'air en sortie vers vous même ou une autre personne.

Ne pas utiliser le coupleur avec changement rapide directement sur l'entrée d'air de l'outil cela pourrait se relacher durant le fonctionnement de l'outil. Assembler au moins 50 cm de tuyau d'air avec un joint de tuyau résistant au choc.

Dans le cas où un coupleur tournant est utilisé, l'anneau de blocage doit être monté.

Ne pas dépasser la pression d'air maximum indiquée sur l'outil.

Ne jamais porter l'outil par le tuyau d'air.

Pour des travaux au dessus de la tête, porter un casque de sécurité.

Du au process, la pièce travaillée, l'outil ou les accessoires intercalés ou montés peuvent devenir brûlant et provoquer des blessures, rester conscient de cela.

Vérifier le produit abrasif si il est tombé.

## Accessoires:

Utiliser uniquement des accessoires et consommables conçus pour être utilisés avec cet outil.

Afin d'enlever la bande de ponçage pousser la roue de devant vers l'arrière dans le système de fermeture, changer de bande, débloquer le système de fermeture.

Si la bande n'est pas centré dans le milieu de la roue de devant; corriger ceci en ajustant le boulon hexagonal sur le côté droit, fermer la roue de devant. Faire ceci quand l'outil fonctionne.

La rpm (Tr/mn) est réglable avec la vis d'ajustement au bas de la poignée où se trouve la gachette.

Vérifier le sens de rotation de la ponceuse à bande pendant l'assemblage. Une bande mal assemblée peut casser au niveau du joint.

Sélectionner le meilleur produit disponible (intercalé/monté, accessoire ou consommable) pour le plus faible niveau de bruit et de vibration. Le remplacer dans le cas où le niveau de bruit ou vibration augmente.

Ne pas utiliser des douilles à chocs ou rallonges usées ou mal fixées car cela entraînera une augmentation du bruit et de la vibration.

Pour les visseuses à impulsions nous conseillons d'utiliser des douilles guidées pour diminuer le bruit et la vibration.

Etre sur que l'outil/accessoire intercalé/monté est bien pris par la retenue et que la retenue est en bonne condition. Ne jamais utiliser l'outil sans retenue car cela peut causer des projectiles à grande vitesse.

Utiliser seulement des burins aiguisés car des burins émoussés demande plus de pression et peuvent casser.

Ne jamais refroidir un outil/accessoire car cela peut influencer sur la dureté et engendrer.

Etre sur que l'abrasif intercalé/monté est correctement intercalé/monté et bridé.

Après avoir intercalé/monté un abrasif, laisser l'outil tourner sans charge dans une direction sécurisée pendant une minute, arrêter immédiatement si la vibration ou le bruit n'est pas normal et corriger ceci ou remplacer l'abrasif.

Sélectionner les dimensions correctes d'abrasif, le rpm (TR/mn) et diamètre de disque pour cet outil.

Inspecter l'abrasif pour tout défaut avant de le monter sur l'outil.

Le diamètre de disque de l'abrasif doit être correct, ne pas utiliser un adaptateur quelqu'il soit pour fixer l'abrasif.

Les flasques pour monter les abrasifs doivent être en bonne condition et les pas de vis en bonne condition.

Utiliser l'outil/accessoire intercalé/monté suivant les spécifications du fabricant.

## Utilisation de l'outil:

Avant de démarrer l'outil, être sur que l'atelier et son environnement vous sont familiers.

Toujours respecter les règles de sécurité en place dans l'espace de travail ou vous êtes.

La meuleuse d'angle doit être utilisée uniquement pour du meulage/polissage et pour de la coupe de matériaux tels acier/aluminium/plastique etc... avec les accessoires appropriés disponibles sur le marché. Ces accessoires doivent être adaptés pour une utilisation avec une meuleuse d'angle comme établit par son fabricant.

Tenir toujours l'outil fermement à deux mains, une sur la poignée avec grip une sur la poignée de côté.

Démarrer l'outil en débloquant le levier de sécurité et pousser le levier principal.

Appliquer une force suffisante, ne jamais fournir trop de force car cela engendrera une diminution de l'efficacité. Maximum d'efficacité durant l'opération: 80% de la vitesse à vide.

Trop de force peut arrêter l'outil.

Durant le fonctionnement de l'outil, l'opérateur peut être exposé à des risques comme un écrasement, un choc, un coup, de la vibration, des coupures, etc.... porter des gants adaptés en rapport avec le risque.

Toute personne tenant un outil doit pouvoir le tenir suivant son poids, sa taille et sa puissance.

Toujours être préparé à des mouvements/forces normals ou anormals générés par l'outil.

Garder votre corps en équilibre, placer vos pieds d'une façon sure et en toute sécurité.

Dans le cas d'une coupure d'air, relacher le levier/gachette.

Attention aux forces de réaction quand soudainement l'outil cale.

14 En utilisant un outil puissant vous pouvez ressentir une sensation de gêne dans vos mains, bras, épaules, cou et autres parties de votre corps.

Si vous ressentez d'une façon récurrente ou persistante des symptômes tels que gêne, douleur, maux, palpitation, picotement, engourdissement, sensation de brûlure, ou de raideur: ne pas ignorer ces signaux d'alertes. Arrêtez l'utilisation de l'outil, dites le à votre employeur et consulter un professionnel qualifié de la santé.

Pour des opérations de coupe, être sur que les pièces coupées ne peuvent pas tomber et causer des blessures ou dangers.

## Maintenance:

Vérifier régulièrement les pièces ou vis/écrous de votre outil.

Mesurer régulièrement le rpm (tr/mn) de votre outil, dans le cas d'une vitesse plus haute ou plus basse qu'indiquée sur la documentation technique : arrêter l'utilisation de l'outil et réparer le.

Vérifier la garde de sureté régulièrement, si dommages: arrêter d'utiliser l'outil et réparer le.

Dans le cas de chute de puissance: réparer votre outil.

Seuls des techniciens entraînés et qualifiés peuvent régler et réparer l'outil.

Dans les cas où l'outil est équipé d'un silencieux, être sur que le silencieux fonctionne, un silencieux défectueux doit être remplacé.

Dans le cas d'un outil au rebut, suivre la législation locale et aussi essayez de le recycler. Ne pas le mettre dans une poubelle normale.

## Utilisation prévue:

Ne jamais utiliser l'outil pour un autre usage que sa conception originale comme expliqué dans ce manuel.

Les dommages qui seraient une conséquence d'un non-suivi de ce manuel ou causés par une utilisation incorrecte ou des réparations incorrectes ne seront jamais couverts par notre garantie et nous n'aurons aucune responsabilité de ces dommages, Nous nous réservons le droit d'améliorations techniques sans notification prioritaire.

Cet outil est conçu pour du serrage avec des assemblages avec pas de vis, si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour du perçage dans différents matériaux suivant les recommandations, avec des forets conçus pour ces applications. Si il est utilisé autrement, comme par exemple un mixeur en utilisant des accessoires spéciaux, une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et l'utilisateur.

Cet outil est conçu pour assembler, désassembler des goujons en utilisant les accessoires d'origine. Si il est utilisé autrement, ou avec des accessoires qui ne sont pas d'origine une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour du meulage, polissage en utilisant les accessoires appropriés comme indiqué dans ce manuel. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu comme un burineur, marteau piqueur en utilisant les burins appropriés. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est utilisé pour percer dans la roche, béton utiliser les méches appropriées. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu comme un dérouilleur à aiguilles pour nettoyer de l'acier ou du béton...Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour couper une pièce cylindrique, pour écraser du matériel.Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour couper des matériaux tel l'acier, le plastique, matériaux non ferreux...etc...Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour le fraisage d'électrodes de machines de soudage. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour fixer des agrafes de forme C dans les sièges de voiture etc....Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour graver sur toute sorte de matériaux. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour assembler des rivets. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour couper la colle des vitres de voiture, scier des feuilles de métal, ou polir. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour le pompage (puisard) de différents liquides. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Cet outil est conçu pour le pompage en fut de différents liquides. Si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

## Garantie

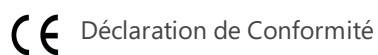
Les périodes de garantie depuis la date d'achat sont les suivantes:

- 12 mois pour les outils à air Yokota , Toku et Red Rooster ;
- 3 mois sur les pièces détachées des outils réparés par nous.

La garantie couvre les erreurs de matériaux ou de production du fabricant, qui sont clairement définissables, Le remplacement ou la réparation des pièces est effectué par un atelier de maintenance agréé Yokota/Red Rooster et est gratuit, quand l'outil est couvert par la garantie. Le transport est à la charge de l'acheteur. Les dommages attribuables à une usure normale, surcharge ou utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Toujours consulter ce manuel! Remplacement d'un outil par un outil neuf ne fait pas partie de nos conditions de garantie.

Aussi la réclamation pour perte de production et/ou autres dommages est exclus de cette garantie. Les réparations sous garantie ne sont acceptées que si l'outil est dans son état d'origine et est accompagné par une copie de la facture, la réclamation de garantie doit être faite via le distributeur qui a fourni l'outil concerné.

# Déclaration de Conformité



Marque: Yokota

Produit: Dowel pin pullers

Type: YDP-13

Capacité: 13

Nr. Série: à départ de

Nous, RAMI YOKOTA B.V., déclare que cette produit  
est conforme à la Directive European 2006/42/EG, et  
le standard ISO EN EN ISO 11148-4

La fiche technique est disponible à Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

NETHERLANDS

Date: 11-2012

Place: Amsterdam

Signature:

N. Nauta

Directeur général Rami Yokota BV



# Program

## Airtools

Yokota	Air tools
Yokota Hi-Tec	Impulse wrenches
Toku	Air tools
Red Rooster	Air tools
Red Rooster	Automotive airtools
Red Rooster	Air chain hoists
Red Rooster	Winches
Red Rooster	Impuls wrenches
SMC	Air treatment equipment
Action	Impact sockets

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

